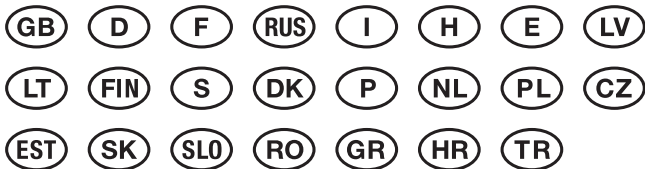


# DIGISPEED 4 ULTRA+

Operating instructions . Bedienungsanleitung



# **OPERATING INSTRUCTIONS**

## **USE OF THE CHARGER**

Super-speed-charger for 1-4 NiCd or NiMH batteries of the sizes Micro (AAA) or Mignon (AA); Powered by 100-240 V AC adaptor

## **FEATURES**

Separate charging processes for each battery inserted (individual supervision of each cell position); Faulty cell detection; Automatic start of the charging process once the batteries make contact regardless of the charging status before insertion; Adjustable charging current via switch; Microprocessor control of the charging status;  $\Delta V$  control and safety timer; Temperature safety cut-off; Safety timer; Trickle charging; Automatic matching of charging current; protection against reverse polarity; LED charging status indicators for each cell

## **INDICATORS**

- > LED red: battery is being fast charged
- > LED red flashes : The charging current is cut off. 1. Defective cell (change battery)  
2. Disposable battery inserted (remove battery)
- > LED green: battery is fully charged. After termination of fast charging the unit switches over to trickle charging.  
The cells may be left in the charger until they are needed without being overcharged or losing capacity.

## **WARNING!**

Due to the very high Charging current it is very important to charge only Fast rechargeable cells. We recommend that you use the cells we delivered together with the charger. Only charge either NiMH or NiCd batteries with the correct switch position. Never mix both battery types. Danger of explosion if other types of batteries (Alkaline, RAM etc.) are inserted or switch in wrong position.

## **SAFETY**

Keep charger in a dry place (indoor use only). In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the unit must be protected against high humidity and water. Do not use if there are signs of damage to the housings, cables or connectors

## **ATTENTION**

Only charge fast rechargeable batteries, which are designed to accept the very high charging currents

used with this charger. Inferior batteries could cause destruction of rechargeable batteries and the charger, if the cells used are not suitable for fast charging. If unsuitable cells are inserted into this charger, warranty claims cannot be accepted and the warranty will become void.

## **OPERATION**

Place the charger on a level surface and ensure that the vents are not covered. Once the unit is connected to the mains (see type plate), and the corresponding (NiMH or NiCd) rechargeable battery is inserted, the charging process starts automatically. When inserting the batteries please pay attention to the correct polarity and type (NiMH/NiCd). When several cells are to be charged, they do not need to be inserted at the same time, as the charging process starts individually. A certain amount of heating of the batteries during charging is normal. After End of Fast Charge please wait 10 minutes before using the charger again!

## **ENVIRONMENT**

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or even better to a battery collection point.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

To maintain and clean the unit disconnect it from the mains. Only use a dry cloth for cleaning.

## **WARRANTY**

For this item you have a 3 years warranty. There is no warranty for the included batteries!!

## **SPECIFICATION**

Input voltage: 100-240V AC

Charging current:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

For best charging results it is recommended to use this charger with ANSMANN rechargeable batteries!

# **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **VERWENDUNG DES LADEGERÄTES**

Super-Schnell-Ladegerät für 1-4 NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro (AAA) und Mignon (AA);  
Betrieb über Netzteil 100-240 V AC möglich

## **FUNKTIONSÜBERSICHT**

Getrennte Aufladevorgänge je Akku (Einzelschachtüberwachung); Akku-Defekterkennung; Autom. Ladebeginn bei Akkukontakt; Der Ladezustand vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung; Umschalter Superschnell/Schnell; Überwachung des Ladezustandes durch Microcontroller;  $-\Delta U$ -Abschaltung sowie Sicherheitstimer; Temperaturüberwachung; Impuls-Erhaltungsladung; Verpolschutz; Zustandsanzeige durch Leuchtanzeigen

## **ANZEIGE**

- > Leuchtanzeige rot: Akku wird geladen
- > Leuchtanzeige rot (blinken) : 1. Akku defekt. Der Ladestrom wird unterbrochen. Akku entsorgen.  
2. Primärbatterie eingelegt (Batterie entfernen)
- > Leuchtanzeige grün: Akku geladen. Nach Ladeende wird der jeweilige Akku mit Impuls-Erhaltungsladung versorgt. Die Akkus können bis zu Ihrer Verwendung bedenkenlos im Gerät verbleiben

## **VORSICHT**

Aufgrund des hohen Ladestrom ist unbedingt darauf zu achten, dass nur schnellladefähige Marken-Akkus geladen werden! Wir empfehlen die im Lieferumfang enthaltenen ANSMANN-Akkus zu verwenden.

Nur NiMH-Akkus oder NiCd-Akkus laden. Beim Einlegen anderer Batterien ( Alkaline, RAM usw.) besteht Explosionsgefahr.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden. Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit zu schützen.

## **ACHTUNG**

Es dürfen nur schnellladefähige Marken-Akkus in dem Gerät geladen werden, welche für die

jeweiligen Ladeströme des Ladegerätes ausgelegt sind. Minderwertige Akkus können zur Zerstörung der Akkus und dem Gerät führen, da diese Akkus nicht für die Schnellladung geeignet sind. Bei Verwendung nicht geeigneter Akkus kann leider kein Garantieanspruch gewährt werden.

## **INBETRIEBNAHME**

Das Gerät auf einen ebenen Untergrund stellen. Unbedingt darauf achten, dass die Lüftungsschlitze frei sind! Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät am Netz (siehe Typenschild) angeschlossen ist, und der jeweilige Akku eingelegt wird. Bitte darauf achten, dass die Akkus polrichtig, siehe Markierung eingelegt werden. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus beim Laden ist normal. Nach erfolgter Aufladung ist ein neuerliches Laden erst nach ca. 10 Minuten wieder möglich!

## **UMWELTHINWEIS**

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

## **WARTUNG & PFLEGE**

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen.

## **GARANTIE**

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Akkus, auch die im Lieferumfang enthaltenen Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen! Bei Schäden am Gerät, welche von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden!!

## **TECHNISCHE DATEN**

Eingangsspannung: 100-240 V AC

Ladestrom:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Wir empfehlen nur schnellladefähige ANSMANN-Akkus in dem Gerät zu laden, um beste Ladeergebnisse zu erzielen! Das Verwenden von minderwertigen Akkus kann zur Beschädigung der Akkus und des Gerätes führen!

# **F** **MODE D'EMPLOI**

## **UTILISATION DU CHARGEUR**

Chargeur ultra rapide avec piles de type 1-4 NiCd ou NiMH de taille accus AAA ou AA. Alimenté par un raccord de 100 -240 Volts AC.

## **PARTICULARITÉS**

Procédés de chargement individuel pour chaque pile insérée (contrôle individuel de la position de chaque pile); Détecteur de dicfonctionnement de chaque pile; Démarrage automatique du procédé de chargement une fois les piles insérées et ceci sans tenir compte du niveau de charge restant avant l'insertion; Sélection du commutateur avec la prise prévue à cet effet; Contrôle du niveau de charge par le microprocesseur; Contrôle delta V et minuterie; Arrêt automatique en cas de surchauffe; Chargement à régime lent; Alimentation automatique de l'intensité de chargement; Protection contre la polarité inversée; Diodes électroluminescentes indiquant le taux de chargement pour chaque pile;

## **DIODES**

- > Diode électroluminescente rouge : la batterie est en charge rapide
- > La diode électroluminescente rouge brille : le chargement a été arrêté.  
1 pile défectueuse ( changer la batterie) 2. il s'agit de la pile jetable (retirez la).
- > Diode électroluminescente verte : la pile est complètement rechargée. Une fois que l'opération de charge rapide est finie, l'unité change de régime et passe en régime lent.

Vous pouvez laisser les cellules dans le chargeur jusqu'à ce que vous en ayez besoin sans aucun risque de surcharge ni de perte de capacité.

## **ATTENTION !**

Du fait de la forte puissance de l'intensité de chargement, il est très important de charger uniquement les piles rapidement rechargeables. Nous vous conseillons d'utiliser l'ensemble des cellules que nous vous avons fournis avec le chargeur. Charger les piles de type NiMH ou bien NiCd en mettant le bouton sur la position correspondante. Danger d'explosion si d'autres types de piles(Alcaline, RAM, etc) sont insérées ou mises en marche dans la mauvaise position.

## **SÉCURITÉ**

Rangez le chargeur dans un endroit sec. Afin d'éviter le risque de feu et /ou de court circuit, l'unité ne doit pas entrer en contact avec l'eau ou un fort taux d'humidité. N'utilisez pas le chargeur si vous

constatez des signes de dommages au niveau du boîtier, des câbles ou des prises de courant.

## FONCTIONNEMENT

Placez le chargeur sur une surface à niveau et assurez vous que vous voyez les lumières. Choisissez parmi les piles NiMH ou NiCd en utilisant le sélecteur correspondant. Une fois que l'unité est connectée à l'unité principale , et que la pile rechargeable correspondante ( NiMH ou NiCd) soit insérée, le processus de chargement commence automatiquement. Lorsque vous insérez les piles, vérifiez que la polarité et que le type de pile (NiMH/NiCd) soient les bonnes . Lorsque plusieurs piles sont mises en charge, elles n'ont pas besoin d'être insérées en même temps, puisque le processus de chargement de chaque pile se fait de manière individuelle. Il est normal que les piles chauffent durant le chargement . Une fois que le rechargement rapide est terminé, attendez 10 minutes avant de réutiliser le chargeur !

## ENVIRONNEMENT

Les piles rechargeables ne doivent pas être jetées avec vos ordures ménagères. Renvoyez les piles usagées à votre revendeur ou portez les à un espace vert recyclage.

Entretien et nettoyage; Pour entretenir et nettoyer l'unité, déconnectez le de l'unité principale. Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer.



## GARANTIE

Ce produit est garanti trois ans. Cette garantie ne prend pas en compte les piles qui vous sont fournies!!

## SPÉCIFICATION

Puissance utilisée en volt : 100-240 V AC

Intensité du chargement :

Accus AA		4400 mA		2200 Ma
Accus AAA		1100 mA		550 Ma

Pour obtenir le meilleur chargement possible, il est recommandé d'utiliser ce chargeur avec les piles rechargeables ANSMANN !



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА:

Сверхбыстрое зарядное устройство предназначено для заряда 1-4 никель-кадмиевых (NiCd) или никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторов размером R6 (AA) или R03 (AAA).

## ОСОБЫЕ СВОЙСТВА:

Заряд каждого аккумулятора производится независимо от других (индивидуальное наблюдение за состоянием каждого заряжаемого элемента); Обнаружение неисправных аккумуляторов; Автоматическое начало процесса заряда при установке элементов в слот. Величина заряда аккумуляторов до начала процесса заряда не имеет значения; Переключатель NiMH / NiCd; Микропроцессорная обработка; Контроль  $\Delta V$  и встроенный таймер; Температурный контроль; Trickle charge - режим компенсационных токов; Автоматическая установка тока и защита от переполновки; Светодиоды, показывающие состояние заряжаемых элементов

## ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ:

- > **КРАСНЫЙ** светодиод: процесс быстрого заряда аккумуляторов.
- > **МИГАЮЩИЙ КРАСНЫЙ** светодиод: Ток в эту ячейку не подается. 1. Зарядное устройство выявило неисправный аккумулятор. 2. Вставлен обычный элемент питания, вставьте аккумулятор.
- > **ЗЕЛЕНый** светодиод: аккумулятор полностью заряжен. После окончания процесса быстрого заряда зарядное устройство переключается в режим trickle charge для поддержания заряда. Аккумуляторы готовы к работе, но могут оставаться в устройстве неограниченное время без опасности их переполнения.

## ВНИМАНИЕ!

Так как зарядный ток очень большой, заряжайте только качественные аккумуляторы пригодные для быстрого заряда. Мы рекомендуем использовать аккумуляторы, которые находятся в комплекте с устройством. Заряжайте только NiMH или NiCd аккумуляторы, следите за положением переключателя NiMH/NiCd. Никогда не заряжайте элементы разных химических систем одновременно. Взрывоопасно при заряде других типов элементов питания (щелочных и т.п.).

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

Используйте устройство только в помещении. Во избежание риска пожара и/или удара электрическим током защищайте устройство от сырости и воды. Не включайте устройство в сеть



при наличии повреждений питающего кабеля или розетки.

### **ПОРЯДОК РАБОТЫ:**

Поместите устройство на горизонтальную поверхность и убедитесь, что вентиляционные отверстия открыты. Как только устройство будет подключено к сети и в него будут вставлены NiCd или NiMH аккумуляторы, автоматически начинается процесс заряда, при этом загорается соответствующий светодиод. При установке аккумуляторов обратите внимание на полярность (см. указание на корпусе устройства). Если Вам необходимо зарядить несколько аккумуляторов, их необязательно вставлять одновременно, так как процесс заряда разных элементов проходит независимо. В процессе заряда аккумуляторы могут слегка нагреваться. По окончании быстрого заряда подождите 10 минут прежде чем использовать зарядное устройство снова.

### **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**

Аккумуляторы не должны выбрасываться как хозяйственный мусор, их необходимо сдавать в специализированные пункты утилизации.

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:**

Для чистки устройства отключите его от сети. Используйте для чистки только сухую салфетку.





### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА:**

Гарантийный срок эксплуатации 3 года при соблюдении инструкции. Прилагаемые аккумуляторы являются расходными материалами, на них данные гарантийные обязательства не распространяются.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Входящее напряжение: 100-240В

Зарядный ток:

AA		4400mA		2200mA
AAA		1100mA		550mA

Для достижения наилучших результатов рекомендуем использовать аккумуляторы ANSMANN!

# **I** ISTRUZIONI PER L'USO

## **CARATTERISTICHE DEL CARICA BATTERIE**

Carica batterie ultraveloce per 1-4 accumulatori stilo (AA) o ministilo (AAA) NiCd o NiMH; Utilizzo possibile con tensioni di rete 100-240 V.

## **FUNZIONI**

Ricarica separata di ogni accumulatore (Controllo di ogni vano di carica); Riconoscimento di accumulatori difettosi; Inizio automatico del ciclo di carica inserendo l'accumulatore, indipendentemente dallo stato di carica; Selezionatore NiMH-NiCd; Controllo dello stato di carica con microprocessore; Controllo  $\Delta U$  e timer di sicurezza; Controllo della temperatura; Carica di mantenimento ad impulsi: Protezione dall'inversione di polarità; Indicazioni dello stato con led luminosi.

## **INDICAZIONI**

- > Led rosso illuminato: l'accumulatore è in carica
- > Led rosso lampeggiante: 1. accumulatore difettoso. La corrente di carica viene interrotta. Sostituire l'accumulatore. 2. E' stato inserita una batteria non ricaricabile. Estrarre la batteria.
- > Led verde illuminato: accumulatore carico. Al termine del processo di carica, il caricabatteria si commuta automaticamente in carica ad impulsi. Gli accumulatori possono essere lasciati sino al momento del loro utilizzo nel caricabatteria.

## **ATTENZIONE**

Utilizzando il carica batterie alte correnti di carica, è necessario porre attenzione ad utilizzare solo accumulatori predisposti per la carica veloce. Vi consigliamo l'uso di accumulatori ANSMANN.

Ricaricare solo accumulatori NiMH o accumulatori NiCd. Non ricaricare mai i due tipi di accumulatori insieme!! Inserendo altri tipi di batterie (Alkaline, RAM etc.) rischio di esplosioni.

## **NORME DI SICUREZZA**

L'apparecchiatura può essere utilizzato solo in luoghi chiusi e asciutti. Per evitare rischio di incendio e/o di cortocircuiti, proteggere l'apparecchiatura dall'umidità.

## **NORME PER L'UTILIZZO**

Posizionare l'apparecchio sopra un piano rialzato. Controllare che siano libere le prese d'aria. Il ciclo di carica inizia automaticamente appena l'apparecchiatura è inserita alla rete e è inserito un accumulatore. Controllare che la polarità sia corretta, vedi le indicazioni. Gli accumulatori non devono essere inseriti contemporaneamente, poichè il ciclo di carica è separato per ogni vano di carica. Un riscaldamento dell'accumulatore è normale. Al termine del ciclo di carica è necessario attendere 10 minuti prima di iniziare un nuovo ciclo di carica!

### **INFORMAZIONI PER L'AMBIENTE**

Gli accumulatori non appartengono ai rifiuti di casa. Consegnate gli accumulatori esauriti presso i contenitori di raccolta.

### **MANUTENZIONE**

La manutenzione e la pulizia possono essere effettuate solo dopo aver disinserito la spina dalla rete.

### **GARANZIA**

Sull'apparecchiatura viene data una garanzia di tre anni. Gli accumulatori, anche se consegnati insieme all'apparecchiatura, non sono inclusi nella garanzia. La garanzia decade se il danno provocato all'apparecchiatura è causato dall'utilizzo di accumulatori non conformi!!

### **DATI TECNICI**

Tensione d'ingresso: 100-240 V AC

Corrente di carica:

Stilo AA		4400 mA		NiCd: 2200 mA
Ministilo AAA		1100 mA		NiCd: 550 mA

Noi consigliamo di utilizzare nell'apparecchiatura solo accumulatori a carica rapida ANSMANN per ottenere il massimo risultato. L'utilizzo di accumulatori con caratteristiche inferiori può portare a danneggiamento degli accumulatori e del caricabatteria!!

# **H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## **A TÖLTŐKÉSZÜLÉK ALKALMAZÁSA**

Szupergyors akkumulátortöltő 1-4 db mikró (AAA) vagy ceruza (AA) méretű NiCd vagy NiMH akkumulátorhoz. 100 - 240 V-os AC hálózati adatterről működik.

## **JELLEMZŐK**

A behelyezett akkuk önálló töltése (minden egyes cella külön-külön töltésfelügyelete); Hibás cella felismerése; A behelyezett akku töltésének automatikus indítása a korábban behelyezett akku töltési állapotától függetlenül; A töltendő akkuk vegyületét (NiMH vagy NiCd) kapcsolóval lehet beállítani; A töltést mikroprocesszor vezérli; Töltés vége érzékelés (-delta U) és biztonsági időzítő; Akkuk hőmérsékletének ellenőrzése; Impulzus cseptöltés; Automatikus töltőáram beállítás; Fordított polaritás elleni védelem; Minden cellához LED-es töltési állapot kijelzés

## **KIJELZŐK**

- > Piros színű LED: gyorsöltési folyamat
- > Villogó piros színű LED : Hiba jelzése. Lehetséges hibákok: 1. Hibás a cella. Cserélje ki az akkumulátort. 2. Szárazelemet tettek a töltőbe. Cserélje ki akkumulátorra.
- > Zöld színű LED: Az akku teljesen feltöltődött. Gyorsöltés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol impulzus cseptöltésre. Az akkuk a töltőben tarthatók a felhasználásukig túltöltődés vagy kapacitáscsökkenés nélkül.

## **FIGYELEM!**

Fontos, hogy a nagy töltőáram miatt a készülékkel csak gyorsítható akkut töltsön. Ajánljuk, hogy a töltővel együtt szállított akkukat használja. Csak NiCd vagy NiMH akkut töltsön a készülékkel, állítsa a vegyület beállító kapcsolót a töltendő akku vegyületének megfelelő állásba. Soha ne töltsön egyszerre különböző vegyületű akkukat. Robbanásveszélyes, ha más vegyületű akkut tölt a készülékkel vagy a kapcsolót nem a töltendő akku vegyületének megfelelő pozícióba állítja.

## **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

A töltőt száraz helyen (csak beltéren) használja és tárolja. Tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében a készüléket nagy nedvességtől és víztől óvni kell. Ne használja, ha a töltő burkolata, hálózati kábele vagy a csatlakozója sérült.

## KEZELÉS

Helyezze a töltőt vízszintes felületre, ellenőrizze, hogy a szellőző nyílások nincsenek-e lefedve. A kapcsolóval állítsa be a tölteni kívánt akku vegyületét (NiCd/NiMH). Ha a készüléket csatlakoztatta a hálózatra (a feszültséget ellenőrizze a készülékdobozon levő típus táblán) valamint a megfelelő (NiCd vagy NiMH) akkut behelyezte, a töltés automatikusan elindul. Az akkuk behelyezésénél ellenőrizze a megfelelő polaritást az akkumulátoron levő jelzés szerint valamint a vegyületet (NiCd/NiMH). Ha egyszerre több akkut akar tölteni, nem szükséges azokat egyszerre behelyezni a töltőbe, mivel minden egyes töltőfiókban önállóan történik a töltés. A töltés alatt az akku melegezése normális jelenség. A gyors töltés befejezése után legalább 10 percet várjon a töltő újboli használatára előtt.

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCS

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasznált akkukat juttassa vissza a kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

## GARANCIA

A készülékre 3 éves a gyártói garancia. A készülékkel szállított akkumulátorokra nincs garancia.

Műszaki adatok

Bemeneti feszültség: 100-240V AC

## TÖLTŐÁRAM:

Ceruza (AA)  4400 mA  2200 mA

Mikró (AAA)  1100 mA  550 mA

Az akkumulátorok megfelelő kezelése érdekében a töltőhöz ANSMANN akkuk használatát javasoljuk.

# **E** INSTRUCCIONES DE USO

## **UTILIDAD DEL CARGADOR**

Cargador ultra-rápido para 1-4 baterías NC o NiMH de los tipos Micro AAA o Mignon AA; Funcionamiento a la red 100-240 V AC

## **FUNCIONES**

Carga individual de cada batería (con control individual); Detecta baterías defectuosas; Inicio de carga automático en el momento de contacto; El estado de carga de las baterías al inicio de la carga es indiferente; Conmutador; Control de carga por microprocesador; Desconexión - delta U así como temporizador de seguridad; Control de temperatura; carga de conservación por impulsos; protección contra polaridad invertida; Diodos luminosos para indicación de estado de carga.

## **INDICACIONES**

- > Diodo luminoso rojo: La batería está en fase de carga.
- > Diodo luminoso rojo (parpadea): 1. La batería está defectuosa. La carga será interrumpida. Deshacerse de la batería. 2. La batería no es recargable (sustituir).
- > Diodo luminoso verde: Está cargado. Finalizada la carga comienza la carga de conservación por impulsos. Las baterías se pueden quedar en el cargador durante el tiempo que desee.

## **CUIDADO**

Por motivos de una corriente de carga muy alta, recomendamos usar solo baterías de buena calidad y aptas para carga rápida! Use las baterías ANSMANN que se suministran con este cargador. Solo debe cargar baterías NC o NiMH, Nunca mezcle ambos tipos !! En caso de introducir otras baterías o pilas (alcalinas, etc) existe peligro de explosión.

## **SEGURIDAD**

Solo debe usar el cargador en ambientes cerrados y secos. Para evitar incendios o descargas eléctricas, proteja el cargador de humedades.

## FUNCIONAMIENTO

Coloque el cargador sobre una base plana. Asegúrese que las ranuras de ventilación estén libres! La carga comienza automáticamente, en cuanto conecte a la red y coloque las baterías. Observe las marcas que le indican la polaridad correcta. Puede introducir la cantidad de baterías que desee, ya que los procesos de carga son individuales para cada una. Un calentamiento de las baterías durante la carga es normal. Efectuado el proceso de carga debe dejar descansar el cargador durante al menos 10 minutos!

## MEDIO AMBIENTE

No tire las baterías a la basura. Llévelas a los contenedores especiales o a su proveedor.

## MANTENIMIENTO

Cualquier limpieza o acción de mantenimiento solo debe realizarse con el cable desconectado de la red.



## GARANTÍA

El cargador tiene 3 Años de Garantía. Las baterías no tienen ninguna garantía. Si el cargador ha sido dañado por motivos de uso de baterías o pilas no adecuadas, no se mantendrá la garantía !!

## DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada: 100-240 V AC

Corriente de carga:

Mignon AA  4400 mA  2200 mA

Micro AAA  1100 mA  550 mA

Recomendamos usar solo baterías de carga rápida de ANSMANN para un resultado óptimo! El uso de baterías de menos capacidad puede dañar al cargador !!

# **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## **LĀDĒTĀJA LIETOŠANA**

Īpaši ātrs lādētājs 1-4 NiCd vai NiMH baterijām, kuru lielums Micro (AAA) vai Mignon (AA); Barošana ar 100-240 V AC adapteru

## **ĪPAŠĪBAS**

Atsevišķs uzlādes process katrai ievietotai baterijai (atsevišķa katras baterijas pozīcijas uzraudzība); Nederīgu bateriju atklāšana; Automātiska uzlādes procesa ieslēgšanās uzreiz pēc bateriju ievietošanas, neatkarīgi no to uzlādes stāvokļa pirms ievietošanas; Ar slēdzi regulējama uzlādes strāva; Uzlādes stāvokļa vadība ar mikroprocesoru; -delta V vadība un drošības taimers; Temperatūras kontrole; Drošības taimers; Lēna uzlādes gaita; Automātiska uzlādes strāvas pielāgošana; Aizsardzība pret polu inversiju; Katras baterijas uzlādes stāvokļa apzīmējums ar gaismas diodēm

## **INDIKATORI**

- > Sarkana gaismas diode: baterija tiek uzlādēta ātrā gaitā
- > Mirgo sarkana gaismas diode: uzlādes strāva izslēgta.
  1. Nekvalitatīva baterija (nomainiet bateriju)
  2. Ievietota neuzlādējamā baterija (izņemiet bateriju)
- > Zaļa gaismas diode: baterija ir pilnīgi uzlādēta. Pēc otrās uzlādes beigām, ieslēdzas uzlāde lēnā gaitā. Elementi var palikt lādētājā līdz nākamai lietošanai - tie nepārlādēsies un nezaudēs ietilpību.

## **BRĪDINĀJUMS!**

Īpaši lielas uzlādes strāvas dēļ ir svarīgi lādēt tikai ātri uzlādējamās baterijas. Ieteicams lietot baterijas, kuras tiek pārdotas kopā ar lādētāju. Uzlādējiet tikai NiMH vai NiCd baterijas, slēdža pozīcijai jābūt pareizai. Nekādā gadījumā neuzlādējiet vienlaicīgi atšķirīgu tipu baterijas. Ja ievietosiet cita tipa baterijas (sārma, RAM un tml.) vai arī ja slēdzis būs nepareizā stāvoklī, pastāv uzsprāgšanas risks.

## **DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

Glabājiet lādētāju sausā vietā (lietojiet tikai telpās). Lai izvairītos no ugunsgrēka un/ vai īssavienojuma riska, pasargājiet ierīci no mitruma un ūdens. Nelietojiet, ja pamanījāt lādētāja,



adapteru, vadu vai kabeļu bojājumu pazīmes.

## UZMANĪBU

Lādējiet tikai ātrās uzlādes baterijas, kuras ir paredzētas uzlādēšanai ar ļoti ātru strāvu. Baterijas, kuras nav paredzētas uzlādēšanai ātrā gaitā, var sabojāties vai arī izraisīt lādētāja bojājumu. Ja ar lādētāju tiek lādētas nederīdas baterijas, garantijas apkalpošana netiek sniegta.

## FUNKCIONĒŠANA

Lādētāju nolieciet uz plakanas virsmas, parūpējieties, lai ventilatora atveres nav aizklātas. Ar slēdzi izvēlējieties NiMH vai NiCd bateriju režīmu. Kad ierīce tiek pieslēgta elektrotīklam (sk. tipu tabulu) un tiek ievietotas attiecīgas (NiMH vai NiCd) uzlādējamās baterijas, automātiski sākas uzlādes process. Ievietojot baterijas, ievērojiet polaritāti un tipu (NiMH/NiCd). Ja vēlaties uzlādēt dažas baterijas, tās nav jāievieto vienlaicīgi, jo to uzlādes procesi sākas atsevišķi. Tas, ka baterijas uzlādes laikā iesilst, nav nekas neierasts. Pēc ātrās uzlādes beigām uzgaidiet 10 minūtes, ja vēlaties lietot lādētāju vēlreiz!

## VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet uzlādējamās baterijas kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Nododiet tās tirzniecības pārstāvjiem vai bateriju savākšanas punktā.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

Ja vēlaties pārbaudīt un notīrīt ierīci, atslēdziet to no elektrības tīkla. Tīriet tikai ar sausu audumu.

## GARANTĪJA

Šai ierīcei tiek piemērota 3 gadu garantija. Kopā pārdodamām baterijām garantija netiek piemērota!!

## TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Spriegums: 100-240V AC

Uzlādes strāva:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Lai panāktu labāko rezultātu, ar šo ierīci ieteicam lietot ANSMANN uzlādējamās baterijas!

# LT VEIKIMO INSTRUKCIJA

## ĮKROVIKLIO NAUDOJIMAS

Ypatingai greitas įkroviklis 1-4 NiCd ar NiMH baterijoms, kurių dydis Micro (AAA) arba Mignon (AA); Maitinamas 100-240 V AC adapteriu

## YPATYBĖS

Atskiras įkrovimo procesas kiekvienai įdėtai baterijai (atskira kiekvienos elemento pozicijos priežiūra); Netinkamų baterijų aptikimas; Automatinis įkrovimo proceso įjungimas tik įdėjus baterijas, nepriklausomai nuo jų įkrovimo būklės prieš įdėjimą; Jungikliu kaitoma įkrovimo srovė; Mikroprocesoriumi valdoma įkrovimo būklė; –delta V valdymas ir saugos laikmatis; Apsauginis temperatūros išjungiklis; Saugos laikmatis; Lėta įkrovimo eiga; Automatinis įkrovimo srovės pritaikymas; apsauga nuo neteisingo poliškumo; Kiekvieno elemento įkrovimo būklę parodantys šviesos diodai

## INDIKATORIAI

- > Raudonas šviesos diodas: baterija įkraunama greita eiga
- > Mirksi raudonas šviesos diodas: įkrovimo srovė išjungta. 1. Nėkokiabiškas elementas (pakeiskite bateriją) 2. Įdėta vienkartinė baterija (išimkite bateriją)
- > Žalias šviesos diodas: baterija yra visiškai įkrauta. Pasibaigus greitam įkrovimui, įsijungia lėta įkrovimo eiga. Elementai gali likti įkroviklyje, kol jų prireiks – jie nebus per daug įkrauti ir nepraras talpos.

## ĮSPĖJIMAS!

Dėl labai didelės įkrovimo srovės svarbu įkrauti tik greitai įkraunamas baterijas. Rekomenduojame naudoti elementus, kurie yra parduodami kartu su įkrovikliu. Kraukite tik NiMH ar NiCd baterijas esant teisingai jungiklio pozicijai. Niekuomet nemišykite skirtingų tipų baterijų. Jei yra įdėtos kito tipo baterijos (šarminės, RAM ir pan.) arba jungiklis yra neteisingoje padėtyje, kyla sprogimo pavojus.

## SAUGUMAS

Laikykite įkroviklį sausoje vietoje (naudokite tik patalpoje). Kad išvengtumėte gaisro ir/ arba trumpo jungimo pavojaus, prietaisą saugokite nuo drėgmės ir vandens. Nenaudokite, jei yra įkroviklio, adapterių, jungčių ar kabelių gedimo požymių.

## DĖMESIO

Kraukite tik greito įkrovimo baterijas, kurios yra skirtos įkrauti labai greita srove. Baterijos, nepritaikytos įkrauti greita eiga, gali sugesti ir sukelti įkroviklio gedimą. Jei įkrovikliu kraunamos netinkamos baterijos, garantinis aptarnavimas neteikiamas.

**VEIKIMAS** Įkroviklį laikykite padėję ant plokščio paviršiaus, užtikrindami, kad ventiliatoriaus angos neuždengtų. Jungikliu pasirinkite NiMH arba NiCd baterijų režimą. Kada prietaisas yra įjungtas į elektros tinklą (žr. tipų lentelę) ir įdėtos atitinkamos (NiMH ar NiCd) pakartotinai įkraunamos baterijos, automatiškai įsijungia įkrovimo procesas. Dėdami baterijas, atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą ir tipą (NiMH/NiCd). Kuomet turi būti įkrauta keletas elementų, jų nebūtina įdėti vienu metu, kadangi įkrovimo procesas prasideda atskirai. Tam tikras baterijų įšilimas įkrovimo metu yra normalus reiškinys. Po greito įkrovimo pabaigos palaukite 10 minučių, jei norite naudoti įkroviklį dar kartą!

## **APLINKA**

Pakartotinai įkraunamų baterijų nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Grąžinkite jas prekybos atstovams arba atiduokite į baterijų surinkimo punktą.

## **PRIEŽIŪRA IR VALYMAS**

Norėdami patikrinti ir išvalyti prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Valykite tik sausa šluoste.

## **GARANTIJA**

Šiam prietaisui taikoma 3 metų garantija. Kartu parduodamoms baterijoms garantija netaikoma!!

## **TECHNINĖ SPECIFIKACIJA**

Įtampa: 100-240V AC

Įkrovimo srovė:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Kad galėtumėte pasiekti geriausių rezultatų, su šiuo prietaisu rekomenduojame naudoti ANSMANN pakartotinai įkraunamas baterijas!

## **YLEISTÄ LATAUSLAITTEESTA**

Supernopea latauslaite ...4:lle NiCd- tai NiMH-akulle kokoa AAA tai AA;Vaihtovirtakäyttö 100...240 V AC

### **TOIMINTA**

Erilliset latausprosessit jokaisella akkupaikalla; akun vian ilmaisu; automaattinen latauksen alku kun akku liitetään laitteeseen; latauksen lähtötilalla ei merkitystä; vaihtokytkin NiMH-NiCd; lataustilan valvonta mikroprosessorilla; jännite-erokatkaisu ja turva-ajastin; lämpötilan valvonta; pulssimuotoinen ylläpitolataus; napaisuussuoja; tilan ilmaisu merkkivaloilla

### **MERKKIVALOT**

- > Punainen merkkivalo:Lataus käynnissä
- > Punainen merkkivalo vilkkuu:1. Viallinen akku. Ei latausvirtaa, vaihda akku.  
2. Laitteessa lataamiskelvoton kuivapari (vaihda tilalle akku)
- > Vihreä merkkivalo:Akku ladattu. Pikalatauksen päätyttyä laite kytkeytyy ylläpitolataukselle. Akut voidaan jättää laitteeseen ilman ylläpitolatauksen tai kapasiteetin menetyksen vaaraa.  
Suuren latausvirran takia saadaan ladata vain pikalatauskelpoisia merkkiakkuja. Suosittelemme käytettäväksi laitteen mukana toimitettavia ANSMANN-akkuja.

Vain NiMH- tai NiCd-akkuja saa ladata ja valintakytkimen on oltava akkua vastaavassa asennossa.

Erilaisia akkutyyppjeä ei koskaan saa ladata samanaikaisesti. Muita akkuja ladattaessa (alkali, RAM tms.) syntyy räjähdysvaara.

### **TURVALLISUUS**

Säilytä ja käytä latauslaitetta kuivassa paikassa. Sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta.

### **KÄYTTÖ**

Käytä laitetta tasaisella pinnalla ja tarkista, että ilmanvaihtoaukot ovat vapaana. Lataus käynnistyy automaattisesti, kun laite on liitetty verkkoon ja oikeantyyppinen akku on asetettu paikalleen. Tarkista, että napaisuus on oikein. Ladattaessa useita kennoja, niitä ei tarvitse asettaa laitteeseen samaan aikaan, koska latauksen hallinta on kennokohtainen. Akkujen lämpeneminen latauksen aikana on normaalia.

Latauksen päätyttyä on seuraava lataus mahdollinen vasta n. 10 minuutin kuluttua.

## **YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Ladattavia akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Palauta käytetyt akut myyjälle tai keräyspisteeseen.

Hoito ja puhdistus

Irrota laite virtalähteestä puhdistuksen ja huollon ajaksi.


## **TAKUU**

Laitteelle annetaan kolmen vuoden takuu. Laitteen mukana toimitetut akut eivät sisälly takuuseen. Takuu ei kata ala-arvoisten akkujen aiheuttamia vahinkoja.

## **TEKNISET TIEDOT**

Käyttäjännite: 100 ... 240 V AC

Latausvirta:

(AA-koko)		4400 mA		2200 mA
(AAA-koko)		1100 mA		550 mA

Paras lataustulos saavutetaan käyttämällä pikalatauskelpoisia ANSMANN-akkuja. Ala-arvoisten akkujen lataus voi vahingoittaa akkuja ja latauslaitetta.

# **S** BRUKSANVISNING

## **EGENSKAPER**

Super snabbbladdare för 1-4 NiCd eller NiMH batterier (celler) av storleken Micro (AAA) eller Mignon (AA) - Detektering av felaktiga celler - Automatisk start av laddningsprocessen så snart batteriet placeras i laddfacket oberoende av tidigare laddstatus - NiMH eller NiCd väljs med omkopplare - Mikroprocessorkontroll av laddningsstatus - -deltaV kontroll och säkerhetstimer - Kontroll och frånslag vid för hög temperatur - Säkerhetstimer - Underhållsladdning - Automatisk matchning av laddströmmen - Skydd mot felaktig polaritet - LED (lysdiod) indikering av laddstatus för varje cell

## **INDIKATORER**

- > LED röd lyser: Cellen snabbbladdas
- > LED röd blinkar: Laddningen avbröts, orsaken kan vara  
1. Defekt cell 2. En vanlig icke laddningsbar cell är isatt, avlägna cellen.
- > LED grön lyser: Cellen är fulladdad. Efter avslutad snabbbladdning övergår laddaren till underhållsladdning. Cellerna kan lämnas kvar i laddaren till de skall användas utan att överladdas eller tappa kapacitet.

## **VARNING!**

På grund av den mycket höga snabbbladdningsströmmen är det viktigt att endast ladda celler som klarar snabbbladdning. Vi rekommenderar att ni använder cellerna som levererades med laddaren. Ladda endast NiMH eller NiCd-celler med omkopplaren i korrekt position, blanda aldrig båda celltyperna. Risk för brand eller explosion om andra typer av batterier (Alkaline, RAM etc) laddas eller om omkopplaren ställs i fel position.

## **SÄKERHET**

Förvara laddaren på en torr plats (endast för användning inomhus). För att undvika risk för brand och/eller elchock måste utrustningen skyddas för vatten eller fukt. Använd inte utrustningen om det finns tecken på skador på hölje, kablar eller kontakter.

## **ANVÄNDNING**

Placera laddaren på ett jämnt underlag och kontrollera att ventilationsöppningarna inte är övertäckta.

Välj antingen NiMH eller NiCd med omkopplaren. Så snart laddaren ansluts till elnätet (se typskylten) och cellerna placeras i laddfacken så startar laddningen automatiskt. Kontrollera att omkopplaren (NiMH-NiCd) stämmer med celltypen innan dessa ansluts. När flera celler skall laddas behöver dessa inte anslutas samtidigt, varje laddfack kontrolleras separat. Celler avger värme under laddningen, detta är normalt. Låt laddaren kyla av under 10 min efter avslutad snabbaddning innan den används igen.

## MILJÖ

Laddbara celler och batterier skall inte kastas i hushållssoporna utan lämnas tillbaka till köpstället eller till kommunens miljöstation.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Avlägsna nätpluggen innan underhåll, använd endast en torr trasa för rengöring.

## GARANTI


På denna utrustning lämnas 3 års garanti mot fabrikationsfel. För de medföljande batterierna gäller särskilda garantivillkor.

## SPECIFIKATION

Nätspänning: 100-240V AC

Laddström:

Mignon AA  4400mA

 2200mA

Micro AAA  1100mA

 550mA

# **DK** INSTRUKTION FOR BRUG

Super - lyn - lader for 1-4 NiCd eller NiMH batterier a størrelsen Micro (AAA) eller Mignon (AA; ladet af 100-240V AC adapter.

## **FUNKTIONER**

Separat opladnings proces for hvert enkelt isat batteri ( Individuel visning af kondition af hver enkelt batteri); Registrerer defekt/e celle/r; Automatisk start af opladnings proces når batterierne har kontakt; Ladestrøm vælges via valgtast; Mikroprocessor kontrol af opladnings status; delta V kontrol & sikkerheds timer; Automatisk temperatur kontrol auto/sluk; Impuls vedligeholdelsesladning; Automatisk korrigerig af ladestrøm; LED ladestatus for hver enkelt celle.

## **INDIKATORER**

- > LED RØD: Batteri lynlades
- > LED RØD BLINKER: Ladestrøm slået fra  
1. Defekt celle (skift batteri) 2. Ukorrekt batteri isat ( fjern batteri)
- > LED GRØN: Batteri er fuldt opladet. Efter Lyn-opladning skifter laderen til vedligeholdelses ladning. Batterierne kan blive i laderen indtil de skal i brug uden at blive overladet eller miste kapacitet.

## **ADVARSEL !!**

I henhold til den meget høje ladestrøm, er det meget vigtigt kun at oplade hurtigt genopladelige celler. Vi anbefaler batterierne som er leveret sammen med laderen. Oplad kun NiMH eller NiCd batterier i den korrekte indstilling på laderen. Mix aldrig begge batteri typer. Fare for eksplosion hvis andre typer af batterier ( Alkaline, RAM osv. ) er isat laderen eller celledtype kontakt er indstillet forkert NiMH/NiCd.

## **SIKKERHED**

Opbevar laderen et tørt sted ( kun indendørsbrug). For at undgå risikoen for brand / elektrisk stød, må enheden beskyttes mod høj fugtighed samt vand. Brug ikke laderen hvis der er tegn på ydre skade af lader, kabler & stik.



## IGANGSÆTNING

Placer laderen et plant sted, sørg for at ventiler (køleelement i lader) har luft omkring sig, vælg enten NiMH eller NiCd tasten på laderen. Så snart strøm er tilsluttet samt kontakt etableret ( NiMH, NiCd ) genopladelige batterier er isat, starter ladningsprocessen automatisk. Ved isætning af batterier vær opmærksom på at polerne vender den rigtige vej, samt valg af type ( NiMH, NiCd ) er korrekt. Når flere celler skal oplades, behøves de ikke isat samtidig, da ladningsproces starter individuelt. En vis grad af opvarmning af batterierne er normalt under opladning. Efter hurtig opladning, vent ca. 10 minutter før du bruger lader igen.

## MILJØ

Genopladelige batterier afhændes ikke med det daglige affald, men bedst hvis du returnerer dem til forhandleren, eller endnu bedre afhænder dem ved den lokale genbrugsstation.

## VEDLIGEHOLDELSE & RENGØRING

For at vedligeholde & rengøre enheden, gøres uden tilslutning med en tør klud.

## GARANTI

3 års garanti. Der er ikke nogen garanti for de vedlagte batterier.

## SPECIFIKATIONER

Input volt: 100-240v AC

Ladestrøm:

Mignon AA		4400 mA		2200mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

For bedste lade resultat anbefales det at bruge denne lader med Ansmann genopladelige batterier.

# **P** MANUAL DE INSTRUÇÕES

## **USO DO CARREGADOR**

Carregador super rápido para 1-4 pilhas NiCd ou NiMH tamanho AAA ou AA.

Corrente 100-240V adaptador AC

## **CARACTERÍSTICAS**

Carregamento separado para cada pilha (supervisão individual da posição de cada pilha). Detecta pilhas com defeito. Começo automático do processo de carga desde que as pilhas façam contacto independentemente do estado de carga destas antes de serem colocados no carregador. selecionados através de interruptor. Controlo do estado da carga através de microprocessador. Controlo delta V e tempo de segurança. Segurança de temperatura. Tempo de segurança. Carga de manutenção. Combinação automática da carga de corrente. Protecção contra a troca de polaridade. Luz indicadora do estado de carga de cada pilha.

## **INDICADORES**

- > Luz vermelha: Pilha começou o processo de carga rápida
- > Luz vermelha intermitente: A corrente de carga foi cortada.  
1-Pilha com defeito(trocar pilha) 2-Pilha colocada disponível (retire a pilha)
- > Luz verde: Pilha completamente carregada. Após terminar o carregamento rápido o carregador inicia a carga de manutenção. As pilhas podem ficar no carregador até ser preciso sem problema de haver carregamento a mais ou perderem as suas capacidades.

## **AVISO !**

Devido à corrente de carregamento muito alto é muito importante que carregue apenas pilhas de carregamento rápido. Recomendamos que use apenas as pilhas que são enviadas junto com o carregador. Só carregue outras pilhas NiMH ou NiCd com o botão na posição correcta. Nunca misture os dois tipos de pilha. Perigo de explosão se outros tipos de bateria (Alcalina, RAM, etc) forem colocadas ou o interruptor estiver na posição errada.

## **SEGURANÇA**

Mantenha o carregador num local seco (uso somente no interior). No sentido de evitar riscos de incêndio ou curto-circuito, a unidade deve ser protegida contra altas humidades e água. Não o use se apresentar sinais de estrago na caixa, cabos e conectores.

## FUNCIONAMENTO

Coloque o carregador numa superfície elevada e certifique-se que o ventilador não está tapado. Selecione NiMH ou NiCd usando o interruptor. Uma vez a unidade ligada à corrente (veja tipo de ficha), e a correspondência (NiMH ou NiCd) colocando as pilhas, o processo de carga começa automaticamente. Quando coloca as pilhas tenha atenção à polaridade e ao tipo (NiMH ou NiCd). Quando algumas pilhas são carregadas, não precisam de ser colocadas ao mesmo tempo, uma vez que o processo de carga começa individualmente. Um certo aquecimento das pilhas durante o processo de carga é normal. Após terminar um carregamento aguarde 10 minutos antes de usar de novo o carregador.

## AMBIENTE

Pilhas recarregáveis não são para deitar no lixo doméstico. Devolva as pilhas usadas a um revendedor ou coloque-as no pilhómetro.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Para manter e limpar a unidade, desligue-a da corrente. Use apenas um pano seco.

## GARANTIA

Para este carregador tem 3 anos de garantia. Esta garantia não inclui as pilhas!!

## ESPECIFICAÇÕES

Voltagem de entrada: 100-240V AC

Corrente de carga:

Pilhas AA  4400 mA  2200 mA

Pilhas AAA  1100 mA  550 mA

Para melhores resultados de carga recomendamos que use este carregador com pilhas recarregáveis ANSMANN!

# **NL** **GEBRUIKSAANWIJZING**

## **GEBRUIK VAN DE LADER**

Ultrasnelle lader voor 1-4 NiCd of NiMH accu's van het formaat AAA (mini-penlite) of AA (penlite);  
Geschikt voor 100 - 240 V AC.

## **FUNCTIES**

Individueel laadproces voor elke accu (individuele supervisie van elke accu positie); Foutdetectie; Laadproces start automatisch bij accucontact, ongeacht laadcapaciteit van betreffende accu; Schakelaar; Microprocessor gestuurd laadproces; dV controle en veiligheidstimer; Temperatuurbewaking; Druppellaad functie; Polariteitsbeveiliging; Status laadproces per accu middels LED aanduiding

## **LED AANDUIDINGEN**

- > Rode LED: Accu wordt geladen
- > Rode knipperende LED: 1. Defecte accu. De laadstroom wordt onderbroken, waarna de accu verwijderd en verwisseld dient te worden. 2. Wegwerp batterij geplaatst (verwijderen)
- > Groene LED: Accu is geladen. Na beëindiging van het snellaad proces, schakelt lader over op druppellaad functie. Accu's kunnen probleemloos tot gebruik in lader blijven.

## **WAARSCHUWING!**

Vanwege de hoge laadstroom van de lader dient u alleen accu's, geschikt voor snelladen te gebruiken. Wij bevelen aan de bijgeleverde Ansmann accu's te gebruiken. Let bij het laden van NiMH en NiCd accu's op een correcte stand van de schakelaar. NOOIT beide typen gelijktijdig laden! EXPLOSIEGEVAAR bij plaatsn van andere batterijen (alkaline, RAM etc.)

## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT**

Het laadapparaat slechts in een gesloten, droge ruimte gebruiken. Om het risico op brandgevaar en/of een elektrische schok te voorkomen, dient het laadapparaat beschermd te worden tegen vocht en water.

## **GEBRUIKSVOORSCHRIFT**

Plaats de lader op een egaal oppervlak. De ventilatietoegangen nooit blokkeren! Zodra de lader is aangesloten op de stroomtoevoer (zie typeplaatje) en de NiMH of NiCd accu's (let op de juiste stand van de schakelaar!) zijn geplaatst, start het laadproces automatisch. Check ook de juiste poolrichting van de accu's. Dankzij het

individuele laadproces per accu, hoeft u deze bij het laden van meerdere accu's, niet gelijktijdig in de lader te plaatsen. Tijdens het laadproces, kunnen accu's warm worden. Dit is gebruikelijk. Na beëindiging van het laadproces dient u tenminste 10 minuten te wachten, alvorens de lader opnieuw in gebruik te nemen.

## MILIEU

Accu's horen niet bij het huisafval thuis. Breng gebruikte accu's terug naar uw dealer of lever ze in bij de speciale klein chemische afvalpunten.

## ONDERHOUD EN REINIGING

Alvorens het laadapparaat te reinigen, deze eerst ontkoppelen van de stroomtoevoer. Gebruik voor reiniging alleen een droge, schone doek.

## GARANTIE

Ansmann biedt u een garantietermijn van drie jaar op dit laadapparaat, uitgezonderd (bijgeleverde) accu's. Bij schade aan het laadapparaat, ontstaan door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accu's, vervalt elk recht op schadevergoeding.

## TECHNISCHE DETAILS

Geschikt voor 100 - 240 V AC

Laadstroom:

Penlite AA		4400 mA		2200 mA
Mini-penlite AAA		1100 mA		550 mA

Vanwege de hoge laadstroom van de lader alleen Ansmann accu's, geschikt voor snelladen gebruiken. Door gebruik van andere dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accu's, bestaat de kans op schade aan accu's en lader.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ZASTOSOWANIE ŁADOWARKI

Super szybka ładowarka do 1-4 akumulatorów NiCd lub NiMH w rozmiarach AAA (R03) i AA (R6); Możliwe zasilanie poprzez zasilacz AC 100-240 V

## ZESTAWIENIE FUNKCJI

Oddzielny proces ładowania dla każdego akumulatora (nadzorowanie każdej komory); wykrywanie uszkodzonych akumulatorów; Automatyczne rozpoczęcie ładowania po włożeniu akumulatorów; Stan naładowania akumulatorów przed rozpoczęciem ładowania jest bez znaczenia; Przełącznik; Nadzorowanie procesu ładowania poprzez mikroprocesor; -delta, wyłączenie U- oraz czasowy wyłącznik bezpieczeństwa; Nadzorowanie temperatury; Impulsowe ładowanie podtrzymujące; Zabezpieczenie przed niewłaściwą polaryzacją; Wskaźniki stanu poprzez kontrolki świetlne

## WSKAŹNIK

- > Kontrolka czerwona: akumulator jest ładowany
- > Pulsująca kontrolka czerwona: 1. Akumulator uszkodzony. Proces ładowania zostaje przerwany. Akumulator oddać do utylizacji. 2. Włożone baterie nieładowne (usunąć je).
- > Kontrolka zielona: akumulator naładowany. Po zakończeniu ładowania akumulator jest zaopatrywany impulsowym ładowaniem podtrzymującym. Akumulatory można bez obawy pozostawić w ładowarce aż do chwili, gdy będą potrzebne.

## UWAGA

Ze względu na duży prąd ładowania bezwzględnie należy zwracać uwagę na to, aby ładowane były tylko markowe, nadające się do szybkiego ładowania akumulatory. Zalecamy korzystanie ze znajdujących się w komplecie akumulatorów ANSMANN.

Ładować tylko akumulatory NiMH lub akumulatory NiCd. Nigdy nie ładować tych dwóch typów akumulatorów jednocześnie!! Próba ładowania innych baterii (alkalicznych, RAM, lub tp.) grozi eksplozją.

## ZALECENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie można stosować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach. W celu wykluczenia zagrożenia wzniesienia pożaru lub porażenia elektrycznego, urządzenie należy chronić przed wilgocią.

## URUCHOMIENIE

Urządzenie postawić na równym podłożu. Upewnić się, że otwory odprowadzające ciepło z ładowarki są drożne i powietrze może się swobodnie przemieszczać. Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie, gdy ładowarka podłączona jest do sieci energetycznej (patrz tabliczka z określeniem typu) i akumulator znajduje się w komorze. Zwrócić uwagę, aby akumulatory były włożone zgodnie z oznaczeniem polaryzacji. Akumulatory nie muszą być włożone jednocześnie, ponieważ proces ładowania jest sterowany niezależnie dla każdej komory. Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. Po zakończeniu ładowania, ponowne ładowanie może nastąpić dopiero po ok. 10 min.!

## UWAGA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA

Nie wyrzucać akumulatorów razem z innymi odpadami domowymi. Zużyte akumulatory przekazać sprzedawcy lub w punktach zbiorczych.

## OCHRONA I PIELĘGNACJA

Czynności związane z pielęgnacją i czyszczeniem urządzenia wykonywać tylko, gdy ładowarka jest odłączona od sieci energetycznej.





## GWARANCJA

To urządzenie jest objęte trzy-letnią gwarancją. Akumulatory, także te zawarte w komplecie nie są objęte gwarancją! Uszkodzenia, które wynikają ze stosowania akumulatorów nieodpowiedniej jakości nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi!!

## DANE TECHNICZNE

Napięcie wejściowe: 100-240 V AC

Prąd ładowania:

AA (R6)		4400 mA		2200 mA
AAA		1100 mA		550 mA

W celu uzyskania najlepszych efektów ładowania zalecamy stosowanie wyłącznie przystosowanych do szybkiego ładowania akumulatorów ANSMANN! Stosowanie akumulatorów złej lub nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia akumulatorów a także ładowarki!!

# NÁVOD K POUŽITÍ

## POUŽITÍ NABÍJEČKY

Superrychlá nabíječka pro 1-4 akumulátory NiCd nebo NiMH velikostí Micro (AAA) a Mignon (AA); Provoz možný v síti 100-240 V AC

## PŘEHLED FUNKCÍ

Oddělené nabíjení každého akumulátoru (hlídání každého článku); Rozpoznání vadného článku; Automatický začátek nabíjení po vložení článku; Stav nabití článku před nabíjením není důležitý; přepínač; hlídání stavu nabití mikroprocesorem; Konec nabíjení -delta U a časovač; hlídání teploty; Impulsní udržovací dobíjení; Ochrana proti přepólování; Indikace stavu nabití LED diodami

## INDIKACE

- > LED červená: akumulátor je nabíjen
- > LED červená (bliká):
  1. Akumulátor je vadný. Nabíjecí proud bude přerušen. Akumulátor zlikvidujte
  2. Jsou vloženy primární články (baterie odstraňte)
- > LED zelená: akumulátory jsou nabity. Poté je každý akumulátor dobíjen impulsivním dobíjením. Akumulátory mohou zůstat v nabíječce dokud je nepotřebujete.

## UPOZORNĚNÍ

Na základě vysokého nabíjecího proudu musíte bezpodmínečně dbát na to, aby se nabíjely pouze rychlonabíjecí akumulátory! Doporučujeme používat akumulátory ANSMANN, které jsou součástí dodávky.

Nabíjejte pouze akumulátory NiMH nebo NiCd. Nikdy nenabíjejte oba typy zároveň!! Při vložení primárních baterií (alkalické, RAM atd.) může dojít k explozi.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nabíječka se může používat pouze v uzavřených suchých prostorách. Aby se zabránilo nebezpečí požáru popř. úrazu el. proudem, chraňte nabíječku před vlhkostí.



## UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíječku pokládejte na rovný podklad. Nikdy nezakrývejte větrací otvory! Průběh nabíjení začne automaticky, jakmile je nabíječka připojena k síti (viz štítek) a jsou vloženy akumulátory. Dbejte na to, aby byly akumulátory vloženy správnou polaritou (viz značení). Akumulátory nemusí být vloženy zároveň, protože každý akumulátor je hlídán samostatně. Zahřátí akumulátorů při nabíjení je normální. Po úspěšném nabití je možno znovu nabíjet cca po 10 minutách!

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Upotřebené akumulátory odevzdejte do sběrných surovin nebo vraťte tam, kde byly zakoupeny.

## ÚDRŽBA A PÉČE

Údržbu a čištění provádějte jen při odpojení od sítě.





## ZÁRUKA

3 roky na nabíječku. Akumulátory jsou z této garance vyjmuty! Při poškození nabíječky špatnými akumulátory, nemůžeme držet za nabíječku záruku!!

## TECHNICKÁ DATA

Vstupní napětí: 100-240 V AC

Nabíjecí proud:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

K dosažení nejlepšího výsledku doporučujeme používat pouze rychlonabíjecí akumulátory ANSMANN! Použitím méně hodnotných akumulátorů může dojít k poškození akumulátorů nebo nabíječky!!

## **LAADIJA KASUTAMINE**

Super-kiirusega laadija 1-4 NiCd või NiMH aku jaoks suurusega Micro (AAA) või Mignon (AA); Toiteallikaks 100-240 V AC adapter

## **OMADUSED**

Igal sisestatud akul eraldi laadimisprotsess (iga akupesa individuaalne järevalve); Vigase aku tuvastus; Automaatne laadimise algus olenemata aku eelnevast laadumise olekust; valitakse lülitiga; Mikroprotsessor kontrollib laadimist; -delta V kontroll ja turvatimer; Temperatuuri ohutusväljalülitus; Turvatimer; Säilitav laadimine; Automaatne laadimisvoolu sobitamine; kaitse valesti ühendamise vastu; LED (valgusdiod) laadimisindikaatorid igal akupesal

## **INDIKAATORID**

- > LED punane: toimub aku kiirlaadimine
- > LED punane vilgub: Laadimisvool on välja lülitatud.  
1. Vigane aku (vaheta aku) 2. Sisestatud tavapateri (eemalda pateri)
- > LED roheline: aku on täis laetud. Peale kiirlaadimise lõppu lülitub seade ümber säilitavale laadimisele. Akud võivad jääda laadijasse nii kauaks kui neid vaja on. Akusid ei laeta üle ja nad ka ei tühjene.

## **HOIATUS!**

Tänu suurele laadimisvoolule on oluline kasutada kiirlaetavaid akusid. Soovitame kasutada akusid mis on kaasas laadijaga. Lae korraga ainult NiMH või NiCd akusid ja lüliti vastavas asendis. Mitte kunagi laadida koos mõlemat tüüpi akusid. Plahvatusoht kui on sisestatud teist tüüpi patareisid (Alkaal, RAM jne.) või on lüliti vales asendis.

## **OHUTUS**

Hoida laadijat kuivas kohas (ainult sisetingimustes kasutamiseks). Tuleohtu ja elektrilöögi vältimiseks tuleb kaitsta seadet suure niiskuse ja vee eest. Ära kasuta seadet kui on näha kahjustusi seadmel, juhtmetel või ühendustel.

## KASUTAMINE

Aseta laadija tasasele pinnale ja jälgi, et ventilatsiooni avad ei oleks kaetud. Vali kas NiMH või NiCd kasutades lülitit. Kui laadija on ühendatud vooluvõrku ja vastavad (NiMH või NiCd) akud on sisestatud algab automaatselt laadimisprotsess. Akusid sisestades panna tähele polaarsust ja aku tüüpi (NiMH/NiCd). Kui on vaja laadida mitut akut siis ei ole oluline sisestada neid samaaegselt kuna laadimine toimib individuaalselt. Akude mõningane kuumenemine laadimise ajal on normaalne. Peale kiirlaadimise lõppu oodata 10 minutit enne laadija uuesti kasutamist!

## KESKKOND

Akusid ei tohi visata ära koos olmejäätmetega. Kasutatud akud tagasta müüjale või parem kui kokkukorjamise punkti.

## HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Et seadet hooldada ja puhastada ühenda seade vooluvõrgust lahti. Puhastamiseks kasuta ainult kuiva riiet.





## GARANTII

Selle seadme jaoks on garantii 3 aastat. Garantii ei kehti kaasas olevatele akudele!!

## TEHNILISED ANDMED

Sisendpinge: 100-240V AC

Laadimisvool:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Parimate laadimistulemuste saavutamiseks soovime kasutada antud laadijat koos ANSMANNi akudega!

# **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

## **POUŽITIE NABÍJAČKY**

Ultra-rýchla nabíjačka na 1-4 NiCd alebo NiMH batérie veľkosti Micro (AAA) alebo Mignon (AA); Napájaná adaptérom 100-240 V AC

## **VLASTNOSTI**

Nabíjanie zvlášť pre každú vloženú batériu (kontrola individuálnych článkov); Detekcia chybných článkov; Automatické spustenie nabíjania batérií okamžite po ich vložení, bez ohľadu na predchádzajúci stav nabitia; Prepínač; Mikroprocesorom kontrolované nabíjanie; -delta V kontrola; Kontrola teploty; Bezpečnostný časovač; Udržiavací režim; Automatické určenie nabíjacieho prúdu; Ochrana proti prepólovaniu; LED indikátory stavu jednotlivých článkov

## **LED INDIKÁTORY**

- > LED červená: režim rýchlo-nabíjania
- > LED červená bliká: nabíjací prúd sa prerušil; možné dôvody:
  1. Chybný článok (vymeňte batériu)
  2. Vložená bola nenabíjateľná batéria (batériu vyberte)
- > LED zelená: batéria je plne nabitá. Po ukončení rýchlo-nabíjania sa zariadenie prepne do udržiavacieho režimu. Batérie možno nechať v zariadení do doby, kým ich nebudete potrebovať, neprebijú sa, ani nebudú strácať kapacitu.

## **VAROVANIE!**

Vzhľadom na veľmi vysoký nabíjací prúd je v tejto nabíjačke možné nabíjať iba batérie určené na rýchle nabíjanie. Odporúčame Vám používať batérie dodané spolu s nabíjačkou. Nabíjajte len NiMH alebo len NiCd batérie a dbajte na správnu pozíciu prepínača. Nikdy nemiešajte tieto rôzne typy batérií! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu ak použijete iný typ batérií (alkalické, alkalické nabíjacie (RAM), atď.) alebo prepnete spínač do nesprávnej polohy.

## **BEZPEČNOSŤ**

Nabíjačku držte v suchom prostredí (je určená len na použitie vnútri). Aby sa predišlo riziku vzniku ohňa a/alebo elektrického šoku, nabíjačku treba chrániť pred vodou a vlhkom. Nepoužívajte nabíjačku ak sú na obale, kábloch, alebo konektoroch známky poškodenia.

## POUŽITIE

Nabíjačku položte na rovný povrch a uistite sa, že vetracie otvory nie sú zakryté. Zvoľte na spínači NiMH alebo NiCd batérie. Akonáhle nabíjačku pripojíte na elektrickú sieť (viď popis na nabíjačke), a vložíte zvolené nabíjateľné batérie (NiMH alebo NiCd), proces nabíjania sa spustí automaticky. Pri vkladaní batérií prosím dbajte na správnu polaritu a typ batérií (NiMH/NiCd). Ak chcete nabíjať viacero batérií, nemusíte ich vkladať naraz, keďže proces nabíjania sa spúšťa individuálne pre každú batériu. Je normálne, ak sa batérie počas nabíjania zahrejú. Po ukončení rýchlo-nabíjania prosím počkajte 10 minút pred ďalším použitím nabíjačky!

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nabíjateľné batérie by ste nemali vyhadzovať spolu s domácim odpadom. Vráťte ich do obchodu, kde ste ich kúpili, alebo odneste do špeciálnej zberne.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením nabíjačku odpojte z elektrickej siete. Na čistenie používajte iba suchú handričku

## ZÁRUKA

Záruka na túto nabíjačku je 3 roky. Záruka sa nevzťahuje na priložené batérie!

## ŠPECIFIKÁCIE

Vstupné napätie: 100-240 V AC

Nabíjací prúd:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa odporúča používať túto nabíjačku s nabíjateľnými batériami ANSMANN!



# NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK

## UPORABA POLNILNIKA

Super hitri polnilnik za 1-4 NiCd ali NiMH akumulatorske baterije velikosti Micro (AAA) ali Mignon (AA);  
Napajanje 100-240 V AC adapter

## OPIS

Ločen polnilni proces za vsako vstavljeno akumulatorsko baterijo (individualen nadzor vsakega polnilnega mesta); Ugotavljanje poškodovane celice; Avtomatski začetek polnilnega procesa, ko vstavimo celice; Izbran preko stikala; Mikroprocesorski nadzor polnjenja; -delta V kontrola in temperaturni odklop; Temperaturni odklop v primeru pregretja; Varnostni časovni odklop; Trickle polnjenje - dopolnjevanje; Avtomatsko prirejanje polnilnih tokov; Zaščita pred zamenjavo polov; LED polnilni indikatorji posameznih polnilnih mest

## INDIKATORJI

- > LED rdeč: Celica je v statusu hitrega polnjenja
- > LED rdeča utripa : Polnilni tok je prekinjen.  
1. Defektna celica (zamenjaj celico) 2. Vstavljena baterija, ki ni namenjena polnjenju.
- > LED zelena: Aku. Baterija je polno napolnjena. Po končanem polnjenju mikroprocesor avtomatsko prestavi v pozicijo dopolnjevanja - trickle polnjenje. Celice lahko pustimo v polnilniku neomejeno dolgo brez izgube kapacitete ali uničenja same celice.

## OPOZORILO!

Zaradi izredno visokih polnilnih tokov je zelo pomembno polniti zgolj hitro polnljive celice (Fast rechargeable). Priporočamo uporabo celic, ki so dobavljene skupaj s polnilnikom ali visoko zmogljive ANSMANN celice. Polniti izključno NiCd ali NiMH akumulatorske celice. Nikoli ne kombinirajte obeh vrst celic. Nevarnost eksplozije če so vstavljene druge tehnologije celic ali če je stikalo v narobnem položaju.

## VARNOST

Polnilnik shranjujte in uporabljajte na suhem kraju (zgolj v notranjih prostorih). Nevarnost požara ali / kratkega stika, zmanjšate z zaščito polnilnika pred vlago in vodo.. Ne uporabljajte. Če so vidne fizične poškodbe na ohišju ali , priključnih kablil oz. konektorjih.

## DELOVANJE

Postavite polnilnik na ravno podlago in pazite, da reže ventilatorja niso prekrite. Izberite NiMH ali NiCd z uporabo stikala. Ko je naprava priključena na napetost in so ustrezne aku. Celice vstavljene se avtomatsko prične polnilni proces. Ko vstavljate celice pazite na polariteto in tehnologijo (NiCd/NiMH). Pri polnjenju večih celic jih ni potrebno vstaviti iztočasno, polnilni process se namreč začne individualno za vsako polnilno mesto. Med polnjenjem je normalno, da se celice segrevajo, polnilnik ima vgrajen ventilator, ki se avtomatsko po potrebi prižiga in ohlaja ogrete celice. Priporočljivo je, da se po končanem polnjenju pusti polnilnik 10 minut, pred naslednjim hitrim polnjenjem.

## OKOLJE

Napolnjive baterije ne mečite med navadne - domače odpadke. Iztrošene baterije vrnite prodajalcu ali na prevzemna mesta za recikliranje.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pri čiščenju obvezno odklopite polnilnik iz omrežja. Uporabite suho krpo.

## GARANCIJA

Za izdelek - polnilnik nudimo 3 letno garancijo. Garancija ne velja za priložene akumulatorske celice!!

## SPECIFIKACIJE

Priključna napetost: 100-240V AC

Polnilni tok:

Mignon AA		4400 mA		2200 mA
Micro AAA		1100 mA		550 mA

Za optimalne rezultate in dolgo življensko dobo uporabljajte polnilnik z ANSMANN akumulatorskimi baterijami!!

# **INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE PENTRU INCARCATORUL**

## **UTILIZAREA INCARCATORULUI:**

Incarcator super-rapid pentru 1-4 acumulatori NiCd sau NiMH de marimile micro AAA (R3) si mignon AA (R6). Alimentare de la retea de 100-240 V c.a.

## **DATE TEHNICE:**

Incarcare separata a fiecarui acumulator (control individual); Detectare acumulator defect; Inceperea automata a incarcarii in momentul introducerii acumulatorilor; Starea de incarcare a acumulatorilor la inceperea incarcarii nu are semnificatie; Comutator; Controlul incarcarii cu microprocesor; Decuplare - $\Delta$ U precum si temporizare de siguranta; Controlul temperaturii; Incarcare de mentinere cu impulsuri; Protectie impotriva conectarii inverse; Indicarea starii de incarcare cu LED-uri

## **INDICATOARE LUMINOASE:**

- > Indicatia LED-ului rosu: acumulatorul se incarca
- > Indicatia LED-ului rosu cu lumina intermitenta:
  1. acumulator defect. Curentul de incarcare se intrerupe. Indepartati acumulatorul.
  2. Ati introdus o baterie ne-reincarcabila (indepartati bateria).
- > Indicatia LED-ului verde: Acumulatorul este incarcat. Dupa incarcare acumulatorul respectiv se alimenteaza cu impulsuri de mentinere. Acumulatorii pot fi pastrati pana la utilizare in incarcator fara nici o grija.

## **ATENTIE:**

Din cauza curentilor de incarcare mari trebuie sa aveti in vedere sa incarcati doar acumulatori de marca care se preteaza la incarcari rapide! Va recomandam sa folositi acumulatorii ANSMANN livrati odata cu incarcatorul. Se vor folosi doar acumulatori NiMH sau NiCd. Nu incarcati niciodata cele doua tipuri de acumulatori impreuna. Pentru alte tipuri de baterii (alcaline, RAM) exista pericol de explozie!

## **INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA:**

Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi inchise, uscate. Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv pericolul electrocutarii, aparatul se va feri de umezeala.

## **ATENTIE**

Este permisa numai incarcare acumulatorilor de marca care se preteaza la incarcari rapide si care sunt proiectate pentru curentii de incarcare ai incarcatorului. Acumulatori de valoare redusa pot duce la deteriorarea acumulatorilor si a aparatului, deoarece acestia nu sunt proiectati pentru incarcari rapide. In



cazul utilizării de acumulatori nepotriviti nu pot fi emise pretenții cu privire la garanție.

### **PUNERE IN FUNCTIUNE:**

Aparatul se va așeza pe o suprafață plană. Trebuie neapărat avut în vedere că fantele de aerisire să fie descoperite! Procesul de încărcare începe automat, în momentul în care stecherul este introdus în priză (vezi placuta) și se introduce un acumulator. Va rugăm să aveți grijă să introduceți acumulatorii cu polaritatea corectă (vezi marcajul). Nu este obligatoriu să introduceți acumulatorii simultan, deoarece procesele de încărcare a acumulatorilor sunt comandate independent. Încălzirea acumulatorilor în timpul încărcării este normală. După efectuarea încărcării se poate relua un nou proces de încărcare numai după circa 10 minute.

### **INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR:**

Nu aruncați acumulatorii în containere cu gunoi menajeră. Predați acumulatorii uzati comerciantului specializat respectiv la locurile de colectare a bateriilor.

### **INTRETINERE SI CURATARE:**

Lucrările de curățare se vor face doar cu aparatul decuplat de la rețea.

### **GARANTIE**

Pentru acest aparat vă oferim o garanție de 3 ani. Acumulatorii, și cei care au fost livrați împreună cu încărcătorul, sunt excluși de la garanție. Pentru deteriorări ale aparatului care au fost cauzate de utilizarea unor acumulatori de o valoare redusă, nu este valabilă garanția!!

### **DATE TEHNICE:**

Tensiunea de alimentare : 100 - 240 V c.a.

Curent de încărcare :

mignon AA (R6)		4400 mA		2200 mA
micro AAA (R3)		1100 mA		550 mA

Pentru a obține cele mai bune rezultate în urma încărcării, vă recomandăm să încărcați cu acest aparat numai acumulatori marca ANSMANN ce se pretează la încărcări rapide. Utilizarea acumulatorilor de valoare redusă poate duce la deteriorarea acumulatorilor și a aparatului !!

## **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

Πολύ γρήγορος φορτιστή για 1-4 NiCd ή NiMH μπαταρίες μεγεθών Micro(AAA) ή Mignon (AA) -Παροχή ρεύματος 100-240 V AC αντίπαρο.

## **ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μεμονωμένη διαδικασία φόρτιση για κάθε μπαταρία (ξεχωριστή εποπτεία για κάθε θέση μπαταρίας) -εντοπισμός χαλασμένων μπαταριών-αυτόματη έναρξη φόρτισης μόλις οι μπαταρίες κάνουν επαφή ανεξάρτητα από την προηγούμενη κατάσταση φόρτισης -Προσαρμοζόμενη τάση ρεύματος μέσω διακόπτη- έλεγχος της κατάστασης φόρτισης από μικροεπεξεργαστή- έλεγχος deltaV και χρονοδιακόπτης ασφαλείας- Κόφτης θερμοκρασίας- Χρονοδιακόπτης ασφαλείας- Βραδεία φόρτιση- Αυτόματη προσαρμογή της τάσης ρεύματος -προστασία ενάντια στην λανθασμένη πολικότητα- ενδείκτες τύπου LED για την κατάσταση φόρτισης κάθε μπαταρίας.

## **ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ**

- > LED κόκκινο: η μπαταρία βρίσκεται σε ταχεία φόρτιση
- > LED κόκκινο και αναβοσβήνει: Η παροχή ρεύματος κόβεται.  
1.Χαλασμένη μπαταρία(αλλάζτε μπαταρία) 2,Μπαταρία για αντικατάσταση ( βγάλτε την μπαταρία)
- > LED πράσινο: η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Μετά τον τερματισμό της ταχείας φόρτισης η μονάδα αλλάζει σε βραδεία φόρτιση. Οι μπαταρίες μπορούν να μείνουν στον φορτιστή μέχρι να χρησιμοποιηθούν χωρία να υπερφορτιστούν ή να αποφορτιστούν.

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Εξαιτίας της πολύ μεγάλης ισχύς φόρτισης είναι πολύ σημαντικό να φορτίζετε μόνο Γρήγορες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες που διανέμουμε μαζί με τον φορτιστή. Φόρτιση μόνο μπαταριών NiMH ή NiCd με την σωστή θέση του διακόπτη. Ποτέ να μην μπερδεύετε τους δύο τύπος μπαταριών. Κίνδυνος έκρηξης αν εισάγετε άλλους τύπους μπαταριών(Αλκαλικές ,RAM κτλ) ή αν ο διακόπτης είναι σε λάθος θέση.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Διατηρείτε τον φορτιστή σε στεγνό μέρος (μόνο για εσωτερική χρήση).για να αποφύγετε τον κίνδυνο φωτιάς και/ή ηλεκτροπληξίας, η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από υψηλή υγρασία και νερό. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν σημάδια ζημιάς τη συσκευή, στα καλώδια ή στους συνδέσμους.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Φόρτιση μόνο για γρήγορες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες είναι σχεδιασμένες να δέχονται την πολύ ισχυρή τάση που χρησιμοποιεί αυτός ο φορτιστής. Υποδέεστερες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν καταστροφή των επαναφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή, αν οι μπαταρίες που χρησιμοποιούνται δεν είναι κατάλληλες για γρήγορη φόρτιση. Αν εισάγετε στο φορτιστή ακατάλληλες μπαταρίες, οι όροι της εγγύησης θα παραβιαστούν και η εγγύηση θα πάψει να ισχύει.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθετείστε τον φορτιστή σε μία επίπεδη επιφάνεια βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές δεν καλύπτονται. Επιλέξτε είτε NiMH ή NiCd χρησιμοποιώντας των διακόπτη. Μόλις η συσκευή συνδεθεί με το ρεύμα, και η αντίστοιχη (NiMH ή NiCd) επαναφορτιζόμενη μπαταρία τοποθετηθεί, η διαδικασία φόρτισης ξεκινάει αυτόματα. Όταν εισάγετε τις μπαταρίες παρακαλούμε προσέξτε τη σωστή πολικότητα και τον τύπο (NiMH / NiCd). Όταν είναι να φορτιστούν πολλές μπαταρίες δεν είναι απαραίτητα να τοποθετηθούν ταυτόχρονα, καθώς η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μεμονωμένα. Ένας σχετικός βαθμός θερμότητας των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογικός. Μετά το τέλος της γρήγορης φόρτισης παρακαλούμε περιμένετε 10 λεπτά πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τον φορτιστή!

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται στα απορρίμματα. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στον διανομέα ή ακόμα καλύτερα στα σημεία συλλογής μπαταριών.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Για να συντηρήσετε και να καθαρίσετε τη μονάδα αποσυνδέστε την από το ρεύμα. Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό ύφασμα για να την καθαρίσετε.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Για αυτό το προϊόν έχετε 3 χρόνια εγγύηση. Δεν υπάρχει εγγύηση για τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση : 100-240V AC

Ισχύς φόρτισης:

Mignon AA		4400mA		2200 mA
Micro AAA		1100mA		550 mA

Για καλύτερα αποτελέσματα φόρτισης συνιστάται να χρησιμοποιείται ο φορτιστής με ANSMANN επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## **UPOTREBA PUNJAČA**

Super brzi punjač za punjenje 1-4 NiCd ili NiMh baterije veličine Micro AAA ili Mignon AA. Mogućnost napajanja 100-240 V AC adapterom.

Odvojen proces punjenja za svaku umetnutu bateriju. ( individualan nadzor svake baterije); Detekcija neispravnih baterija; Automatski početak procesa punjenja kada baterija ostvari kontakt, zahvaljujući statusu punjenja prije umetanja.; regulacija snage punjenja putem prekidača; Mikroprocesorska kontrola punjenja ; delta V kontrola i sigurnosni tajmer; sigurnosni temperaturni prekidač; sigurnosni tajmer; Funkcija nadopunjavanja; Automatsko prilagodavanje snage punjenja; Zaštita od zamjene polova; Indikacija Led diodama statusa punjenja za svaku ćeliju.

## **INDIKATORI**

- > LED svijetli crveno: baterija je brzo napunjena.
- > LED treperi crveno: punjenje je prekinuto.
  1. Neispravna baterija ( zamijenite baterije) 2. Jednokratna baterija umetnuta ( uklonite baterije)
- > LED svijetli zeleno: Baterija je potpuno napunjena. Nakon završetka brzog punjenja, punjač započinje sa nadopunjavanjem baterija. Baterije mogu ostati u punjaču bez opasnosti od prepunjenja ili gubljenja kapaciteta.

## **UPOZORENJE!**

Usljed velike snage punjenja, važno je da punite samo brzo punjive baterije. Preporučujemo da koristite baterije isporučene sa punjačem. Punite ili NiMh ili NiCd baterije pravilno umetnute. Nikada ne miješate oba tipa baterija. Opasnost od eksplozije ako su ostali tipovi baterija ( alkalne , RAM itd.) umetnute ili su pogrešno umetnute.

## **SIGURNOST**

Držite punjač na suhom mjestu ( samo za unutarnju upotrebu). Za izbjegavanje požara i električnog šoka, punjač mora biti zaštićen od vlage i vode. Ne upotrebljavati ako su vidljiva oštećenja kućišta, kabela ili konektora.

## **OPREZ**

Punite samo brzo punjive baterije, koje su dizajnirane da podnesu veliku snagu punjenja korištenjem ovog punjača. Baterije lošije kvalitete mogu uzrokovati uništenje punjivih baterija i punjača, ako nisu pogodne za brzo punjenje. Ako su umetnute neprikladne baterije u punjač, garantni uvjeti ne mogu biti prihvaćeni i garancija prestaje vrijediti.

## **RUKOVANJE**

Poastavite punjač na ravnu površinu, pazeći da ne pokrijete ventilacijske otvore. Odaberite NiMH ili NiCd baterije koristeći prekidač. Jednom kada je punjač uključen u napajanje ( vidi tipsku pločicu) i odgovarajuće ( NiMH ili NiCd ) punjive baterije su umetnute, proces punjenja započinje automatski. Kada trebate puniti nekoliko baterija, ne moraju biti umetnute u isto vrijeme, jer proces punjenja počinje individualno za svaki ulaz. Određeno zagrijavanje baterija tijekom punjenja je normalno. Po završetku brzog punjenja, pričekajte 10 minuta do slijedećeg punjenja.

## **OKOLINA**

Iskorištene baterije nemojte bacati u smeće, vratite ih prodavaču ili u reciklažno dvorište.

## **ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

Za čišćenje punjača ospojite ga od strujnog adaptera i upotrijebite isključivo suhu krpu.


## **GARANCIJA**

Za ovaj uređaj imate 3 godine garancije. Garancija se ne odnosi na priložene baterije.

## **SPECIFIKACIJE**

Ulazni napon 100-240V AC

Snaga punjenja:

Mignon AA		4400mA		2200mA
Micro AAA		1100mA		550mA

Za najbolje rezultate punjenja preporučujemo upotrebu ANSMANN punjivih baterija!



# KULLANMA KILAVUZU

Süper hızlı şarj aleti; 100 - 240 V AC adaptör ile birlikte Micro (AAA) veya Mignon (AA) boyutlarında ki 1-4 NiCd veya NiMH bataryalarının şarj edilmesinde kullanılır.

## ÖZELLİKLER:

Her pil için ayrı denetim sayesinde ayrı ayrı şarj işlemi; Hatalı batarya tespit edebilme özelliği; Ayarlanabilir akım; Akıllı işlemci ile şarj durumu kontrolü; - delta V kontrol ve güvenli zamanlayıcı; Isı kontrolü; Güvenlik sayacı; Tam dolmuş; Otomatik şarj akımı eşleme; Ters polarite koruması; Her batarya için LED şarj durumu göstergesi

## GÖSTERGELER:

- > Kırmızı LED: Bataryaların hızlı şarj edildiğini gösterir.
- > Yanıp Sönen Kırmızı LED: Şarj akımının durdurulduğunu gösterir; Bataryalar kullanıma hazır Hatalı pil, bataryalar çıkarılmalıdır
- > Yeşil LED: Bataryanın tamamen şarj edildiğini gösterir.  
Hızlı şarjdan sonra yavaş şarja geçilir.

## UYARI!

Sadece hızlı şarj edilebilir piller yüksek şarj akımı ile doldurulabilir. Önerilen, bu cihaz ile verilen bataryaların kullanılmasıdır. Uygun akımda sadece NiMH veya NiCd bataryalarını şarj ediniz. Farklı bataryaları bir arada asla şarj etmeyiniz. Diğer tip bataryaların (alkalin, RAM vb.) şarj edilmesi veya yanlış akımda patlama tehlikesi taşır.

## GÜVENLİK:

Cihazı kuru yerde muhafaza ediniz. Sadece kapalı ortamlarda kullanılmaya uygundur. Yangın riskine ve/veya elektrik çarpmasına karşı, cihaz nemden ve sudan korunmalıdır. Cihazda ya da bağlantı kablolarında herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayınız.

## DIKKAT!

Sadece yüksek şarj akımına uygun olarak dizayn edilmiş, hızlı şarj edilebilir bataryaların şarjında kullanınız. Düşük kalite pillerin şarj edilmesi cihaza ve şarj edilebilir pillerinize zarar verebilir. Uygun piller haricinde pil kullanımında, garanti belgesi geçerliliğini kaybeder.

## **KULLANIM:**

Cihazı, havalandırma deliklerinin açık olabileceği pozisyonda düz bir zemine yerleştiriniz. Yerleştireceğiniz NiMH veya NiCd bataryaya uygun akımı seçenek düğmesi ile seçiniz. NiMH veya NiCd bataryaların yerleştirilip cihazın elektriğe bağlanması ile şarj işlemi otomatik olarak başlar. Bataryaları yerleştirirken doğru kutupta ve doğru tipte olmalarına dikkat ediniz. Farklı zamanlarda yerleştirilen bataryalarda aynı anda şarj edilebilir. Şarj işlemi her bataryaya için ayrı ayrı gerçekleşir. Ayrıca bataryaların işlem boyunca ısınması normaldir. Hızlı şarj bittikten sonra tekrar cihazı kullanmak için 10 dakika bekleyiniz.

## **ÇEVRE:**

Kullanılmış bataryalarınızı batarya atık noktalarına atınız.

## **BAKIM VE TEMİZLİK:**

Cihazın bakımı ve temizliği için, elektrikten çıkartınız ve sadece kuru bez kullanınız.

## **GARANTİ:**

Cihaz, 3 yıl garantiye sahiptir. Ambalaj içinde yer alan bataryalar garanti kapsamında değildir.

## **SPESİFİKASYONLAR:**

Voltaaj: 100-240 V AC

Şarj Akımı:

Mignon AA  4400 mA  2200 mA

Micro AAA  1100 mA  550 mA

Cihazla mükemmel şarj için ANSMANN şarj edilebilir bataryalar önerilir!

## SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

**ANSMANN AG**  
Industriestr. 10  
97959 Assamstadt  
Germany  
[www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)